



多文化サービス 調べものガイドNo. 3

 にほん こま
 日本でのくらしに困ったら・・・ When you have troubles in Japan

 にほん がいこくじん りゅうがくせい ひつよう じょうほう しょうかい
 日本でくらす外国人・留学生などが必要な情報を紹介します。

 としょかん ほん ぶんや
 1. 図書館の本をキーワードや分野からさがす

- ・日本語を勉強するための本や、日本語以外のことばで書かれた本は、3階ことばと国際交流コーナーにあります。
- ・日本語以外のことばで書かれた絵本は、2階こどもコーナーにあります。
- ・日本語と日本語以外のことばの両方で書かれた本は、本の内容によって置いている場所がちがいます。


 こま やくだ じょうほう
 2. いろいろな困りごとに役立つ情報

【本】本でしらべる

1	ニューカマー定住ハンドブック 日本で働き、暮らし、根付くために、 日英対訳 にちえいたいやく	334.41/アル	
	有道 出人/著、樋口 彰/著	明石書店	2012.12
2	日本でくらす時や、はたらくときに必要な情報が書いています。 日本語(よみがな)・English		
	外国人をサポートするための生活マニュアル 役立つ情報とトラブル解決法 第2版 日英対訳/日中対訳	329.9/カイ	
	移住労働者と連帯する全国ネットワーク/編	スリーエーネットワーク	2010.12
	仕事、結婚、子どもの教育まで、日本での生活に役立つ情報が書いています。日本語・English・简体中文		

【WEB】インターネットでしらべる

1	外国人生活支援ポータルサイト <small>がいこくじんせいしえん</small>	法務省 Ministry of Justice <small>ほうむしやう</small>
	http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00055.html	
	仕事をしたり、こどもを育てたり、日本でくらすときに必要な情報が書いています。 <small>しごと そだ にほん ひつよう じょうほう か</small> 日本語・にほんご・English・中文・コリアン・Español・Português・Tiếng Việt・नेपाली भाषा・ภาษาไทย・ <small>にほんご</small> Bahasa Indonesia・မြန်မာဘာသာစကား・ភាសាខ្មែរ・Pilipino・Монгол	
2	多言語生活情報 <small>たげんごせいかつじょうほう</small>	(一財)自治体国際化協会 CLAIR(Council of Local Authorities for International Relations) <small>いちざい じちたいこくさいかきょうかい</small>
	http://www.clair.or.jp/tagengo/	
	病院へ行くには？地震がおきたら？ほかにも日本でのくらしに必要な、いろいろな情報が書いています。 <small>びやういん い じしん にほん ひつよう じょうほう か</small> 日本語・にほんご・English・Deutsch・中文・한국어・Français・Español・Português・Tagalog・Tiếng <small>にほんご</small> Việt・Indonesian・ภาษาไทย・русский・မြန်မာဘာသာစကား	
3	Ministry of Health, Labour Standards: For Foreign Workers in Japan	厚生労働省 Ministry of Health, Labour and Welfare <small>こうせいろうどうしやう</small>
	https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/roudoukijun/foreign/	
	日本ではたらくときのガイドブックを、いろいろな国のことばで、読むことができます。 <small>にほん くによ</small>	



3. 災害にそなえる

【本(冊子)】

1	親子のための地震イツモノート キモチの防災マニュアル	369.3/オヤ	
	地震イツモプロジェクト/編	ポプラ社	2011.8
2	地震はいつおきるかわかりません。地震の前に、今できることを準備しておきましょう。日本語(よみがな)	J/369.31/DI	
	地震笔记本	J/369.31/DI	
3	渥美 公秀/主编	生活・读书・新知三联书店	2012.7
	地震が起きる前に、準備しておくための本。1の中国語版。简体中文	J/369.3/KU-1	
3	재난 에서 살아 남기 1~2	J/369.3/KU-1	
	草野かおる	이상	2016
	地震がおきたときの注意点を書いています。今から地震にそなえておきましょう。한국어		

【WEB】

1	南海地震に備えよう！	こうざい こうち けん こくさいこうりゅうきょうかい (公財)高知県国際交流協会 KIA (Kochi International Association)	
	https://kochi-kia.or.jp/life/prepare-for-earthquake/		
2	地震にそなえるための、情報をまとめた冊子を見ることができます。『南海地震に備えるためのパンフレット』、『災害用携帯カード』、『応急手当マニュアル』(以上、English・简体中文・한국어・Bahasa Indonesia・Tiếng Việt)、『高知市津波ハザードマップ』(以上、English・简体中文・한국어)		
	Warnings Advisories	きしやうちやう 気象庁 Japan Meteorological Agency	
3	https://www.jma.go.jp/jma/indexe.html		
	大雨や地震の新しい情報を書いています。日本語・English・简体中文・繁體中文・한국어・Português・Español・Bahasa Indonesia・Tiếng Việt・Tagalog・ภาษาไทย・नेपाली भाषा・ភាសាខ្មែរ・မြန်မာဘာသာစကား・МОНГОЛ ХЭЛ		
3	Multilingual EMERGENCY Update	NHK Japan Broadcasting Corporation	
	https://www.nhk.or.jp/nhkworld-blog/		
	災害の情報をいろいろな、ことばで書いています。NHK World Japan(https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/)のページでは、日本で話題のニュースも読むことができます。		



4. 病院へ行く

【本】日本語で病気の症状をつたえる

1	医学実用辞典 病院で困らないための日中英対訳	4H/490.7/マツ	
	松本 洋子/編著	日本僑報社	2014.3
2	病院で使う日本語を書いています。症状を伝える会話を書いています。日本語(よみがな)・English・简体中文	J/498.3/ZA	
	在日タイ人のための健康ハンドブック	J/498.3/ZA	
2	在日タイ人ネットワーク/編集	在東京タイ王国大使館	2015.6
	赤ちゃんから大人まで、病院にかかるときに使う日本語を書いています。日本語(よみがな)・ภาษาไทย		

多文化サービス

【WEB】病院をさがす・病院でもらった薬をしらべる

1	こうち医療ネット	こうちけん健康政策部医療政策課 (Kochi Prefecture)
	http://www.kochi-iryo.net/	
	高知県にある病院を探することができます。対応していることばや、目的で探すことができます。日本語・English	
2	くすりのしおり	くすりの適正使用協議会
	https://www.rad-ar.or.jp/siori/	
	病院でもらった、くすりを調べることができます。日本語・English	



5. 困っていることを相談する

【くらしのいろいろ】

1	こうちけんがいこくじんせいしかつそうだん 高知県外国人生活相談センター	こうざい こうちけんこくさいこうりゅうきょうかい (公財)高知県国際交流協会 KIA (Kochi International Association)
	https://kccfr.jp/	TEL: 088-821-6440
	高知県に住む外国から来た人が、いろいろなことばで相談できる場所です。電話や、問い合わせフォームから相談できます。ホームページでは日本でのくらしに役立つ情報のリンク集 (https://kccfr.jp/useful/) もあります。 あいている時間: 月曜日～土曜日の 9:00～17:00 日曜日・祝日・年末年始は休み	
2	がいこくじんじんけんそうだん 外国人のための人権相談 (Human Rights Counseling for Foreign nationals)	ほうむしやう 法務省 Ministry of Justice
	http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html	
	日本でのくらしで、困っていることがあれば、いろいろなことばで電話相談や、インターネットでの相談ができます。	
3	そうだんきかん 相談機関のご紹介(外国人労働者向け)	こうせいろうどうしやう 厚生労働省 Ministry of Health, Labour and Welfare
	https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html	
	仕事で困ったことがあれば相談できます。日本語・English・汉语・Português・Español・Tagalog・Tiếng Việt・မြန်မာဘာသာစကား・ネパール語・한국어・ภาษาไทย・Bahasa Indonesia・ភាសាខ្មែរ	
4	Legal Information for Foreign Nationals (多言語情報提供サービス)	ほう 法テラス Japan Legal Support Center
	https://www.houterasu.or.jp/multilingual/index.html	
	仕事・借金・地震や事故で困ったときに外国語で相談ができます。日本語・にほんご・English・中文・한국어・Español・Português・Tiếng Việt・Tagalog・नेपाली भाषा・ภาษาไทย	
5	がいこくじんぎのうじしゅうきこう 外国人技能実習機構	Organization for Technical Intern Training
	https://www.otit.go.jp/	
	技能実習など日本での生活について相談できます。 中文・Tiếng Việt・Pilipino・Bahasa Indonesia・ภาษาไทย・English・नेपाली भाषा・ភាសាខ្មែរ・မြန်မာဘာသာစကား	

※日本語を勉強するための情報を集めた、「日本語を学ぶ Learning Japanese」調べものガイド(パスファインダー)もあります。



6. 日本を知って楽しもう！

【本】

1	日本の論点	817.7/ハタ	
	ジェームス・M.バーダマン／著, 相場 妙／訳	IBC パブリッシング	2017.3
	日本の政治・経済・文化などの情報をわかりやすく書いています。日本語(よみがな)・English		
2	日タイ対訳ニッポン紹介FAQ	J/291/NI	
	デイビッド・セイン／英文, ピヤヌット・ウィリヤエナワット／タイ語訳	IBC パブリッシング	2016.7
	日本の基本情報や暮らし・文化・社会についてわかりやすく書いています。日本語・ภาษาไทย		
3	イラストで解る！英語で日本のしきたりと文化を伝える本	382.1/アラ	
	荒井 弥栄／著	二見書房	2016.9
	日本の文化やマナーを説明しています。たくさんの絵があり、わかりやすいです。日本語・English		

【WEB】旅行する

1	VISIT KOCHI JAPAN	(公財)高知県観光コンベンション協会 Kochi Visitors & Convention Association
	https://visitkochijapan.com/en	
	高知県の旅行やあそびの情報を書いています。English・繁體中文・简体中文・한국어・ภาษาไทย	
2	KOCHI CITY TRAVEL GUIDE	高知市観光振興課(Kochi City)
	https://www.city.kochi.kochi.jp/kochi-city-travel-guide/	
	高知市のおすすめの旅行やあそびの情報を書いています。English・繁體中文・简体中文・한국어	

多文化サービスのご利用について

- ことばと国際交流コーナー (Languages and Multicultural Resources Linguistics, Foreign Books) にはいろいろな外国語で書かれた本があります。
- 日本語を勉強するための本があります。日本語教師の方向けの資料もあります。
- 日本での暮らしに必要な情報、国際交流や異文化理解に関する情報を提供しています。
- オーテピア高知図書館にない本は、リクエストができます。ほかの図書館から借りたり、図書館で買ったりすることがあります。外国語の本もリクエストできます。詳しくは図書館の窓口でおたずねください。

【開館時間】

火曜～金曜 午前9時～午後8時 土曜 午前9時～午後6時
日曜・祝日 午前9時～午後6時

【休館日】

月曜日 (祝日の場合は開館) 毎月第3金曜日 (8月と祝日を除く)
8月11日 (山の日) を含む4日間 (資料特別整理期間) 年末年始 (12月29日から1月4日まで)



オーテピア高知図書館
高知県立図書館／高知市民図書館本館
Kochi Prefectural Library and Kochi Municipal Library

〒780-0842 高知市追手筋2-1-1
TEL:088-823-4946 FAX:088-823-9352
<http://otepia.kochi.jp/library>